

Autor	Titlul articolului	Publicația	Secțiunea/Pagina	Sinteza articolului
Adelina Talpalariu	Contribuție importantă a trei universitari suceveni la „Istoria traducerilor în limba franceză, secolele XV-XX”	Monitorul de Suceava	Pg.13	<p>Recent, la editura pariziană Verdier, a apărut ultimul volum, dedicat secolului XX, din monumentală „Istorie a traducerilor în limba franceză - secolele XV-XX -ITLF”, inițiată și coordonată de profesorii Yves Chevrel și Jean-Yves-Masson, de la Universitatea Sorbona, Paris IV.</p> <p>Reprezentanții Universității din Suceava menționează că doar ultimul volum are aproape 2.000 de pagini, 200 de colaboratori, face referire la peste șaiszeci de limbi, identifică peste 3.500 de autori traduși și peste 4.300 de traducători, din diverse limbi în franceză.</p> <p>Dintre cei patru cercetători din România care și-au adus contribuția la această titanică istorie, trei sunt de la Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării din Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava (USV). Este vorba de conferențiar dr. Raluca Balațchi, de profesor dr. Muguraș Constantinescu și de lector dr. Cristina Drahta (Țurac).</p>
		www.newsme.ro 18.06.19		
		www.ziare.com 18.06.19		

			<p>„Cu pasiune, aceștia au petrecut zeci de ore în biblioteci din țară și din străinătate, au căutat cărți și documente pentru a identifica și repertoria, sintetizându-le apoi, cele mai semnificative volume de autor, antologii de gen sau tematice, ediții bilingve sau unilingve, periodice etc. care arată că în secolul al XX-lea, mai mult ca oricând, s-a tradus din limba română în limba franceză, aceasta din urmă mlădiindu-se și îmbogățindu-se prin fructuosul dialog intercultural, care este traducerea”, au transmis reprezentanții USV.</p> <p>Aceștia au mai arătat că lucrarea, esențială pentru cultura de limba franceză, are ca principal obiectiv să demonstreze rolul și contribuția traducerilor și a traducătorilor la formarea patrimoniului literar, cultural și intelectual de limbă franceză.</p> <p>„Pariu reușit, dacă ne gândim măcar la indexul traducătorilor care cuprinde peste 7.000 de nume în toate cele patru volume ale istoriei. După cum subliniază, în Introducerea la primul volum, inițiatorii giganticului proiect, profesorii Chevrel și Masson, nu este vorba strict de patrimoniul Franței, ci de cel de limbă franceză din diverse țări și regiuni unde se vorbește sau se publică în limba franceză, altfel spus din Belgia, Canada,</p>
--	--	--	---

				<p>Rusia, România sau alte țări”, arată USV prin intermediul unui comunicat de presă.</p> <p>O altă latură inovatoare a acestei istorii, devenită o referință esențială deja de la primul volum, este faptul că ea este structurată pe domenii și nu pe limbi, care se regăsesc în proporții diferite, de la un capitol la altul.</p> <p>Pentru cititorul român, este îmbucurător să vadă că autori de limbă română traduși în franceză, traducătorii și editorii își găsesc locul în zece capitole, într-o istorie în care alte limbi și culturi, ca engleza și germana, apar în douăzeci de capitole, iar altele doar în trei-patru capitole. Româna are, așadar, o poziție bună alături de alte limbi europene, dar și alături de japoneză, chineză sau arabă.</p>
	<p>La USV a avut loc Prima Olimpiadă Națională de Creativitate Științifică</p>	<p>www.newsbucovina.ro</p> <hr/> <p>www.ziare.com 18.06.19</p>	Social	<p>Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava a găzduit etapa națională a Olimpiadei de Creativitate Științifică, iar miercuri va fi organizată festivitatea de premiere când se vor afla numele câștigătorilor.</p> <p>Premierea a fost programată miercuri, 19 iunie 2019, începând cu ora 15:00, în</p>

			<p>Auditorium-ul „Joseph Schmidt” al Universității.</p> <p>Potrivit unui comunicat al USV, olimpiada a fost organizată de Ministerul Educației Naționale, în colaborare cu Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava și Societatea Științifică „Cygnus”- centru UNESCO.</p> <p>Olimpiada de Creativitate Științifică, aflată la prima ediție și înființată la inițiativa comună a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Inspectoratului Școlar Județean Suceava și Societății Științifice „Cygnus”-centru UNESCO, pentru a contribui la orientarea educației naționale către transformările profunde ce au loc într-o societate bazată pe cunoaștere și către dezvoltarea competențelor specifice creativității în domeniul științific și tehnic la elevi, se desfășoară în perioada 15-20 iunie la Suceava și Gura Humorului.</p> <p>În programul evenimentului, activitățile de prezentare și jurizare a lucrărilor celor 38 de echipe, care au în componență 99 de elevi proveniți din 15 județe, au alternat cu activități de informare și formare în domeniul invenției și educației creative, precum și cu</p>
--	--	--	--

			<p>programe culturale și turistice în județul Suceava.</p> <p>Potrivit sursei citate, premiile oferite de Ministerul Educației Naționale, suplimentate de medalii, diplome și premii oferite de organizatorii locali și de OSF Global Services, sponsorul principal al Olimpiadei Naționale de Creativitate Științifică, vor fi acordate pe două categorii, juniori (clasele a V-a – a VIII-a) și seniori (clasele a IX-a – a XIII-a), pentru următoarele secțiuni tematice: Științe fundamentale; Științe aplicate; Tehnologia Informației și Robotică.</p> <p>Olimpiada de Creativitate Științifică, aflată la prima ediție și înființată la inițiativa comună a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Inspectoratului Școlar Județean Suceava și Societății Științifice „Cygnus”-centru UNESCO, pentru a contribui la orientarea educației naționale către transformările profunde ce au loc într-o societate bazată pe cunoaștere și către dezvoltarea competențelor specifice creativității în domeniul științific și tehnic la elevi, se desfășoară în perioada 15-20 iunie la Suceava și Gura Humorului. În programul evenimentului, activitățile de prezentare și jurizare a lucrărilor celor 38 de echipe, care au în componență 99 de elevi proveniți din 15</p>
--	--	--	---

				<p>judete, au alternat cu activități de informare și formare în domeniul inventicii și educației creative, precum și cu programe culturale și turistice în județul Suceava.</p> <p>Premiile oferite de Ministerul Educației Naționale, suplimentate de medalii, diplome și premii oferite de organizatorii locali și de OSF Global Services, sponsorul principal al Olimpiadei Naționale de Creativitate Științifică, vor fi acordate pe două categorii, juniori (clasele a V-a – a VIII-a) și seniori (clasele a IX-a – a XIII-a), pentru următoarele secțiuni tematice: Științe fundamentale; Științe aplicate; Tehnologia Informației și Robotică.</p>
_____	Prima Olimpiadă Națională de Creativitate Științifică își va desemna câștigătorii	www.suceavalive.ro 18.06.19 www.ziare.com 18.06.19 www.svnews.ro 18.06.19 www.newsme.ro 18.06.19 www.info-suceava.com	_____	<p>Etapa națională a Olimpiadei de Creativitate Științifică, organizată de Ministerul Educației Naționale, în colaborare cu Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava și Societatea Științifică „Cygnus”- centru UNESCO, își va desemna câștigării în cadrul festivității de premiere programată miercuri, 19 iunie 2019, începând cu ora 15:00, în Auditorium-ul „Joseph Schmidt” al Universității.</p>

		18.06.19		
		www.ziaruldepenet.ro 18.06.19		
Adi Pîrgaru	Echipa care va participa la Campionatul European Universitar din Polonia se va reuni pe 25 iunie	www.crainou.ro 18.06.19	_____	<p>Pentru unii dintre handbaliștii universitari vacanța se va termina pe 25 iunie, mai exact pentru cei ce vor reprezenta România la Campionatul European Universitar din Polonia, în timp ce restul jucătorilor vor reveni la antrenamente pe 5 iulie, urmând ca pe 15 iulie să fie tot lotul la pregătire. Studenții și-au programat și 10 zile de pregătire centralizată la Vatra Dornei, dar acest stagiou va depinde foarte mult de vreme, deoarece vor avea de făcut antrenamente afară. Dacă vremea nu va permite, echipa CSU va renunța la acest cantonament și va face pregătirea la Suceava. Tot în perioada ce urmează, tehnicienii echipei vor stabili și turneele și meciurile de pregătire la care va participa echipa.</p> <p>Trebuie reamintit faptul că echipa Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava a fost campioană europeană universitară în 2017 și medaliată cu bronz în 2018.</p>
_____	Handbalul juvenil sucevean are resurse	www.svnews.ro 18.06.19	_____	Handbalul sucevean a supraviețuit din totdeauna datorită școlii juvenile formată la Liceul cu Program Sportiv. Singura echipă

			<p>din istoria sportului sucevean care a ajuns într-o finală de Cupă Europeană (Cupa Challenge), CSU, a avut în componență în majoritate covârșitoare doar jucători suceveni. Și în ultimii ani, formația de Ligă Națională s-a bazat tot pe „tinerii” din perioada de glorie a juniorilor de atunci, Adi Chiruț, Iulian Andrei, Ion Tcaciuc, Bogdan Șoldănescu, Cristian Adomnicăi, Florin Ciubotariu, juniori care au câștigat tot ce se putea câștiga la nivelul lor.</p> <p>Au mai urmat perioade bune când handbalul juvenil masculin sucevean a scos „capul” în finala națională, dar nu au mai apărut „vârfuri” care să facă pasul spre seniori sau în orice caz nu aici la Suceava. În prezent, echipa de seniori a retrogradat, tinereii de atunci, „veteranii” din prezent au obosit și ei și se așteaptă un nou val. Ultima generație de juniori de la LPS Suceava s-a călit în sezonul trecut al Diviziei A, dar cei mai buni jucători promovați aici, Lăzurcă, Alupoaie, Cozoroci sau Pintilei, nu au încă „vână” de meciuri tari în primul eșalon valoric. Pe ei se poate merge, pentru că fac față provocărilor de eșalonul secund și poate pot progresa la capitolul fizic, esențial în handbalul actual.</p> <p>Totuși, pe lângă ei trebuie să mai apară ceva jucători mai „copți”, dar tot de perspectivă,</p>
--	--	--	--

			<p>jucători care au de unde să crească și care ar putea forma o echipă competitivă. Nu este simplu deloc de creat o grupare similară celei care lua medalia de bronz în Liga Națională în 2011, pentru că atunci exista omogenitate, dorința de victorie pe lângă talent și dăruire, dar și un sistem de finanțare bun care a combinat cu succes factorul oficial local și factorul privat. Fără o susținere serioasă, nu se poate face performanță în sport.</p> <p>Au apărut ceva premize pozitive odată cu preluarea echipei CSU de către Universitatea „Ștefan cel Mare”, însă capitolul finanțare este cel mai important. Dacă ai ce să oferi unui tânăr jucător, pe lângă șansa de a urma studii de specialitate la Suceava, atunci există posibilitatea creării unei echipe care să ajungă acolo unde a fost odinioară când revoluționa handbalul românesc cu jocul ei în viteză.</p> <p>Există resurse în handbalul sucevean, lucru demonstrat de locul VI ocupat de echipa de juniori I a LPS Suceava în finala națională, dar mai ales de echipele de juniori III și IV ale CSU care au cucerit medalia de aur, respectiv de argint. Până vor crește totuși cei mici, mai este de păpat ceva pâiniță, mai este de construit sala polivalentă și mai este de curs</p>
--	--	--	--

				ceva râuri de cerneală și sper să mai avem scuipat la furcă.
Dan Coman	Wizzair a inaugurat primul zbor Memmingen – Suceava și retur	www.monitorulsv.ro 18.06.19	Local	<p>Compania Wizzair a inaugurat, ieri, primul zbor pe ruta Memmingen (Germania) – Suceava și retur. La inaugurarea noului zbor de pe Aeroportul „Ștefan cel Mare” Suceava au participat președintele Consiliului Județean Suceava, Gheorghe Flutur, vicepreședintele CJ, Viorel Seredenciuc, directorul aeroportului, Ioan Măriuța, precum și președintele Consiliului Regional Cernăuți, din Ucraina, Ion Muntean, și guvernatorul regiunii Cernăuți, Mihai Pauliuc. După ce a aterizat pe aeroportul sucevean, aeronava a primit botezul cu apă, după care pasagerii au fost întâmpinați de autoritățile sucevene și cele din Cernăuți. La bordul aeronavei s-a aflat și fostul președinte al regiunii Schwaben, din Germania, Jurgen Reichert, care a venit special la Suceava, cu o delegație germană, pentru inaugurarea noului zbor.</p> <p>[...]</p> <p>După ce l-a primit la scara avionului pe fostul președinte al regiunii Schwaben, Jurgen Reichert, șeful administrației județene a declarat în cadrul unei conferințe de presă susținută alături de acesta și de autoritățile din Cernăuți că inaugurarea noului zbor din</p>

			<p>Suceava spre Memmingen reprezintă un moment istoric. „Salut prezența delegației germane, care a venit cu prima cursă Memmingen – Suceava, pusă la cale de noi încă de acum un an. Salut și prezența autorităților din Cernăuți și pot să spun că astăzi scriem o pagină de istorie la Suceava. Nordul și Sudul Bucovinei a așteptat de mult această cursă aeriană. Este primul zbor care leagă Bucovina, județul Suceava, de Bavaria. Și vreau să-i mulțumesc lui Jurgen Reichert pentru că s-a implicat să avem acest zbor, îi mulțumesc pentru tot ceea ce a făcut pentru dezvoltarea relațiilor dintre regiunea Schwaben și județul Suceava. Pentru noi el rămâne președintele nostru de suflet”, a declarat Gheorghe Flutur.</p> <p>El a amintit și de modul în care „am pus la cale” această nouă cursă aeriană, precizând că primele discuții au avut loc anul trecut, în Germania, la Augsburg, în cadrul unei vizite oficiale pe care a făcut-o alături de directorul aeroportului, Ioan Măriuța, precum și de conducerea Spitalului Județean, Universității „Ștefan cel Mare” și Camerei de Comerț și Industrie Suceava. În același timp, el a subliniat că Aeroportul „Ștefan cel Mare” a cunoscut o dezvoltare spectaculoasă. Flutur a</p>
--	--	--	--

				<p>spus că în prezent pe aeroportul sucevean sunt operate 41 de curse aeriene pe săptămână.</p> <p>[...]</p>
	<p>Țara Dornelor va deveni a cincea destinație de ecoturism din România, și singura de acest fel din Bucovina. Anunțul a fost făcut la Ziua Parcului Național Călimani</p>	<p>www.newsucovina.ro 18.06.19</p> <p>www.suceavalive.ro 18.06.19</p> <p>www.newsme.ro 18.06.19</p> <p>www.svnews.ro 18.06.19</p> <p>www.obiectivdesuceava.ro 19.06.19</p>		<p>Țara Dornelor va deveni a cincea destinație de ecoturism din România, și singura de acest fel din Bucovina. Anunțul a fost făcut la sărbătorirea a 15 ani de activitate a Parcului Național Călimani, a anunțat Monica David, specialist în comunicare al Asociației de Ecoturism Țara Dornelor la manifestările prilejuite de împlinirea a 15 ani de activitatea a Parcului Național Călimani</p> <p>[...]</p> <p>Aniversarea Parcului Național Călimani din acest an a reprezentat un moment de bilanț ai celor 15 ani de administrație de parc național, prezentați în 15 puncte de directorul instituției, Basarab Bîrlădeanu. [...]</p> <p>Legătura dintre lemn și comunitate, la nivel spiritual, material și cultural, abordări prezente și viitoare, a fost prezentată de domnul profesor Marcel Flocea, de la Facultatea de Silvicultură din cadrul Universității Ștefan Cel Mare Suceava.</p> <p>Nu în ultimul rând, cu ocazia evenimentului aniversar, AETD a anunțat că „Țara Dornelor este pe cale să devină a cincea destinație de</p>

				<p>ecoturism din România, și singura de acest fel din Bucovina. “Și dacă e Ziua Parcului Național Călimani, e ziua veștilor bune! Pentru că anul trecut, în același cadru festiv, lansam Pactul pentru Țara Dornelor, un parteneriat extins la nivel local, care include reprezentanții administrațiilor publice locale (cele 10 UAT-uri din destinație), ai ariei protejate (APNC), ai sectorului privat și ai entităților culturale și de învățământ din zonă. Semnatarii acestui document și-au luat atunci angajamentul de a sprijini demersul Asociației de Ecoturism Țara Dornelor de a obține recunoașterea oficială a Țării Dornelor ca destinație de ecoturism. Acest lucru s-a și întâmplat! Drept dovadă, astăzi, la un an distanță, suntem bucuroși să anunțăm faptul că Țara Dornelor este pe cale să devină a cincea destinație de ecoturism din România, și singura de acest fel din Bucovina, recunoscută ca atare de către Autoritatea Națională pentru Turism, cu beneficii în dezvoltarea economică a zonei.”, a declarat specialistul în relații publice al Asociației, Monica David.</p>
_____	Regal de folclor și voie bună în Comuna Horodniceni	www.cronicadefalticeni.ro 18.06.19	_____	<p>Dublă sărbătoare pentru gospodarii dintr-o localitate aflată în zona Fălticeni. Ziua Comunei i-a adunat pe sătenii din toate așezările rurale ale localității, în Duminica</p>

			<p>Mare, pentru a marca un eveniment unic în timpul anului. Ajunsă la ediția a doua, manifestarea, desfășurată în curtea Căminului Cultural din Rotopânești, s-a dorit un regal de folclor, joc și voie bună.</p> <p>Organizatorii, Primăria și Consiliul Local Horodniceni, au reușit să-și atingă obiectivul grație artiștilor și tinerelor talente care au înfrumusețat spectacolul cu cele mai frumoase cântece populare.</p> <p>[...]</p> <p>Spectacol muzical artistic de excepție</p> <p>Programul muzical propriu-zis a început cu reprezentația Ansamblului Studențesc „Arcanul” al Universității Suceava, coordonat de Călin Brăteanu, ansamblu care de șase decenii încântă publicul cu dansuri și melodii populare ce au ca protagoniști studenți talentați și iubitori ai portului și cântecului popular autentic.</p> <p>Au urmat, mai apoi, soliștii Doina și Ciprian Petroaie, mamă și fiu, nedespărțiți pe scena evenimentelor și festivalurilor. Recitalul</p>
--	--	--	--

			<p>susținut de aceștia a fost presărat cu melodii mai noi, dar și unele mai nou lansate.</p> <p>Printre invitați s-au numărat și membrii Ansamblului vocal instrumental „Obcina Stânișoarei” din Mălini care au prezentat cântece vechi, specifice zonei din care provin.</p> <p>Tinere talente au continuat programul folcloric, Patricia Aneculăesei, Andrei Mihailov, Nicoleta Chichiriță, Angela Galea, Petronela Popa și Gabriel Tetreag menținând bună dispoziția și pofta de joc manifestată de public pe toată durata evenimentului.</p> <p>Momentul culminant al spectacolului artistic muzical și al întregului eveniment a aparținut Ansamblului „Ciprian Porumbescu” din Suceava. Au fost două ore de joc și folclor românesc autentic în care au fost prezentate suite de dansuri populare din multe regiuni ale țării, completate cu recitaluri ale unor soliști îndrăgiți.</p> <p>[...]</p>
--	--	--	--